

CA 14412382

(2)

## عقد العمل

Contract No : A1A3157FJDA90      رقم العقد : A1A3157FJDA90  
 Card No : 235027      رقم المنشأة : 235027

This Contract Was Made on: 04-10-2006 In Dubai

أنه في يوم : الأربعاء الموافق : 04-10-2006

تم الإتفاق بين كل من:

2330

### A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)

Nationality : EMIRATES

Address : DEIRA - SAFIYA

Represented by: ALI AHMED MOHD AL HABBAI

### B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs. : JAMIRULLAH HAZARAT BALAL

Nationality : INDIA

Passport No: E6391305

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

That the Second party accepts to work for first party as REINFORCING FITTER

in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH six hundred dirhams

2) The duration of this Agreement shall be ( Limited )

As from 27-08-2006 to 26-08-2009

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Federal Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

And also as provided in Clause (88) there of. Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

\*IN006913616AE\*

### أ) الطرف الأول

منشأة / الكفيل : الحباعي للمقاولات (ش ذ م م)  
و الجنسية / جنسية: الإمارات

وعنوانها / عنوانه : ديرة - الصافية  
و يمثلها / يمثله : علي احمد محمد الحباعي

### ب) الطرف الثاني

السيد / السيدة : زمیر الله حضرت بل  
و الجنسية / جنسية: الهند

جواز سفر رقم: E6391305

و قد أقر الطرفان بأهليةهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراسى على ما يلى :

1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهمة حداد تسليح بناء بدولة الإمارات

و ذلك نظير راتب أساسى قدره 600 شهرياً ستمائة درهماً

2) تكون مدة هذا العقد: ( محدد ) وتبدأ اعتباراً من: 2009-08-26 إلى: 2006-08-27

أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار (على لا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجدداً لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

3) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند إنتهاء العقد.

4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالات التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

5) تسرى أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

6) حرر من هذا العقد ثلاثة نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

( 3 )

Contract No : A1A3157FJDA90 رقم العقد :



\*IN006913616AE\*

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

8) Other allowances granted to the Second Party:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY FAMILY

B- Transportation All. : FIRST PARTY

C- Others : 1-

2-

3-

4-

الراتب الأساسي : Basic Salary : 600

مجموع الراتب والبدلات شهريا : Total Salary With Allowance : 600

9) Other Conditions :

.A

شروط أخرى:  
أ - يحق للطرف الأول بفسخ العقد واعطاء الطرف الثاني  
راتب شهر بدل تعريض حسب قانون العمل 115

.B

- ب -

10) Daily working hours are 8 hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(10) ساعات العمل اليومية ( 8 ) ساعات ولا تزيد عن ثمانى وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسعة ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.

1006076641

رقم اعتماد لكتروني



يتمدد هذا العقد مجدداً لمدة بـ 23 العمل المتجدد  
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

X توقيع الطرف الأول (المكلول) SECOND PARTY

X توقيع الطرف الأول (المكليل) FIRST PARTY

+ الختم

زمير الله حضرت بل

JAMIRULLAH



12:06 PM 2006-10-04

/ A1A3157FJDA90

رقم التصريح :

الاستمرارات الذكية الإصدار رقم 5.00

بيانات الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة

الدليل الإلكتروني لخدمات الطبع